




 Operating Instructions


 Mode d'emploi


 Bedienungsanleitung


 Bruksanvisning


 Handleiding voor de Bediening


 Bruksanvisning

 Bruksanvisning

 Instrucciones de funcionamiento

 Instruções para Utilização

 Istruzioni per l'uso

 Οδηγίες Λειτουργίας



*2100
Classic*

Clinical Autoclaves



P3 - Decals, displays and controls
P4 - Introduction
- Key to Pictures
P5 - Getting Started
P6 - Continued Operation
P7 - Troubleshooting
P8 - Technical Specification
P9 - Additional Information



S3 - Dekalkeringer, displayer og kontroller
S40 - Introduksjon
- Bildeforklaring
S41 - Igangsetting
S42 - Fortsatt bruk
S43 - Feilsøking
S44 - Teknisk spesifisering
S45 - Ytterligere informasjon



P3 - Autocollants, panneaux et commandes
P10 - Introduction
- Légendes des images
P11 - Prise en main
P12 - Fonctionnement continu
P13 - Dépistage des anomalies
P14 - Caractéristiques techniques
P15 - Renseignements complémentaires



P3 - Calcomanías, visualizadores y controles
P46 - Introducción
- Clave a las fotografías
P47 - Preparación para el funcionamiento
P48 - Funcionamiento continuo
P49 - Localización de averías
P50 - Especificaciones técnicas
P51 - Información adicional



S.3 - Symbole, Anzeigen und Bedienungselemente
S.16 - Einleitung
- Zeichenerklärung zu Bildern
S.17 - Inbetriebnahme
S.18 - Kontinuierlicher Betrieb
S.19 - Fehlererkennung und beseitigung
S.20 - Technische Daten
S.21 - Weitere Informationen



P3 - Dísticos, mostradores e comandos
P52 - Introdução
- Legendas das imagens
P53 - Como começar
P54 - Funcionamento prolongado
P55 - Resolução de problemas
P56 - Especificações Técnicas
P57 - Informação Adicional



S3 - Mærkater, displays og betjeningsanordninger
S22 - Indledning
- Nøgle til billeder
S23 - Sådan kommer man i gang
S24 - Fortsat drift
S25 - Fejlfinding
S26 - Tekniske specifikationer
S27 - Supplerende informationer



P3 - Decalcomanie, display e comandi
P58 - Introduzione
- Legenda delle Illustrazioni
P59 - Procedura di Avviamento
P60 - Funzionamento Ininterrotto
P61 - Ricerca dei Guasti
P62 - Specifica Tecnica
P63 - Ulteriori Informazioni



P3 - Gegevensplaatjes, weergaven en bedieningsknoppen
P28 - Inleiding
- Verklaring van illustraties
P29 - Beginnen
P30 - Continu gebruik
P31 - Diagnoseprocedure
P32 - Technische specificaties
P33 - Aanvullende informatie



Σ3 - Χαλκομανίες, ενδείξεις και χειρισμοί
Σ64 - Εισαγωγή
- Οδηγός εικόνων
Σ65 - Πώς αρχίζετε
Σ66 - Συνεχής λειτουργία
Σ67 - Λύση προβλημάτων
Σ68 - Τεχνικές προδιαγραφές
Σ69 - Συμπληρωματικές πληροφορίες



Sida 3 - Dekaler, displayer och reglage
Sida 34 - Inledning
- Bildförklaring
Sida 35 - Förberedelser
Sida 36 - Fortsatt användning
Sida 37 - Felsökning
Sida 38 - Tekniska data
Sida 39 - Tillkommande information

2100 Classic



Introduktion

Vi tackar för det förtroende ni visat genom att välja 2100 Classic autoklav, konstruerad för att sterilisera massiva ej omlindade instrument. Efter uppackningen, var vänlig kontrollera om transportskador inträffat. Om så är fallet, kontakta omedelbart er leverantör.

Tillsammans med denna enhet levereras följande:

Nätsladd
Instrumentmöbel
Certifikat angående prestandatest
Efterlevandecertifikat
Registreringskort för garanti

Tolk till dilder, diagram och symboler

Reglage:

- A - Trycksänkingsventil
- B - Startknapp arbetscykel
- C - Tryckstegringsindikator
- D - Displaypanel
- E - VARNING!

Övre listen är inget handtag - det får inte användas till att ta av locket eller lyfta autoklaven. Använd sidohandtagen.
KOMPONENTER SOM BRÄNNES! Rör inte vid övre listen under eller efter en arbetscykel.

Figurer:

- F1 - Locket passas in med huset. vrid medurs för att stänga
- F2 - Locket i stängt läge

Indikeringslampor:

- L1 - "Ström på" - GRÖN
- L2 - Uppvärmning - ORANGE
- L3 - Sterilisering - GUL
- L4 - Sterilisering avslutad - GRÖN
- L5 - Felindikator - RÖD

Varningssymboler:

- W1 - Se upp för strömstöt
- W2 - Varning! Läs handboken innan autoklaven används
- W3 - Varning! Apparaten måste vara jordad
- W4 - Varning! Risk för brännskada

VARNING!

Rör inte vid huset eller locket, dessa delar blir heta medan autoklaven är i funktion.

Till Att Börja Med

Innan autoklaven används för första gången, ta dig tid att läsa igenom följande sidor så att du bekantar dig med användningen av enheten. Vi rekommenderar å det starkaste att alla som använder autoklaven ska vara utbildad på funktionerna och driften av den. Autoklaven är enkel att använda. Genom att följa den enkla driftssekvensen tillsammans med bilderna på autoklaven, reglagen, instrumentpanelen och symbolerna (sidan 3) kan du försäkra dig om att instrumenten blir korrekt steriliserade varenda gång.

VARNING!

Nätuttaget MÅSTE VARA JORDAT.

Nätkontakten måste alltid vara lätt åtkomlig, eftersom det är den viktigaste fränkopplingsanordningen.

1. Vatten

Fyll enheten till nivåmärket på kammarens insida med 0,75 l destillerat eller avjoniserat vatten (S1).

ANVÄND INTE KRANVATTEN OCH FYLL INTE PÅ FÖR MYCKET VATTEN

2. Laddning (massiva instrument)



Placera ENDAST TVÄTTADE instrument UTAN OMSLAG plus en TST-remsa i instrumentkorgen eller kassetterna och lägg på plats i enheten.

Om korg används, placera V-stödet i botten så att instrument och TST-remsor inte ligger i vattnet.

TST-remsorna måste placeras så nära mitten av arbetsstyckena som möjligt.

VARNING!

Tillverkarna bör tillfrågas om deras instrument lämpar sig för autoklav samt vilka maximala temperaturer de tål.

3. Stängning



Placera alltid locket på autoklaven med trycksänkingsventilen (A) öppen.

Passa ihop locket och huset (F1) och vrid medurs så att locket stängs helt (F2).

Stäng trycksänkingsventilen (A) så att den riktas in med "O" på locket.

Lämna den aldrig i den position som visas i F1.

4. Anslutning

Stick in kontakten på sladden på enhetens baksida i ett JORDAT uttag med KORREKT spänning.

Lampor: L1 tänds GRÖNA

5. Start

Starta steriliseringscykeln genom att trycka på knappen (B).

Lampor: L1 tänds GRÖNA

L2 tänds ORANGE

- i takt med att temperaturen stiger ersätts luft med ånga genom att luften strömmar ur trycksänkingsventilen i locket till dess att den stängs med ett hörbart "klick", vilket förseglar enheten.

Tryckindikatorn (C) stiger vilket anger att enheten är trycksatt.

- Steriliseringstemperaturen är uppnådd när:

Lampor: L1 tänds GRÖNA

L2 blinkar ORANGE

L3 tänds GUL

- Steriliseringscykeln är fullbordad när:

Lampor: L1 tänds GRÖNA

L4 tänds GRÖNA

6. Trycksänkning

När steriliseringscykeln är fullbordad måste trycket i enheten sänkas och enheten måste svalna innan locket kan öppnas och de sterila instrumenten plockas ut.

Den tid som detta tar innan det kan utföras riskfritt kan minskas genom att enheten trycksänks manuellt.

Öppna trycksänkingsventilen (A) genom att sakta vrida den motsols*.

Tryckindikatorn (C) sjunker när ångan släppts ut

*Varning! Det hörs och syns när ånga pyser ut baktill på övre listen.

7. Upplåsning

När temperatur och tryck nått en säker nivå kan locket låsas upp. Se till att trycksänkingsventilen (A) är öppen. Skruva av locket genom att vrida det motsols till dess att pilarna (F1)

8. Urplockning

Lyft av locket och placera det försiktigt upp och ned på en massiv arbetsyta och låt det svalna. Se till att trycksänkingsventilen (A) är stängd så att den inte skadas.

Enheter har fullbordat en framgångsrik sterilisering TST-remsan helt bytt färg från gul till lila.

Korgen eller kassetterna med steriliserade instrument kan nu lyftas ut ur enheten.

Undvik skador genom att sätta på locket enligt beskrivning i steg 3


* Var god lägg märke till att om punkten inte fullständigt bytt färg ska en ny TST-remsa läggas i korgen och steriliseringen måste sedan göras om. Om punkten även denna gång inte fullständigt byter färg ska enheten inte användas förrän den kontrollerats av en kvalificerad tekniker.

ANVÄND INTE INSTRUMENTEN OM EN KOMPLETT STERILISERINGSCYKEL INTE GENOMFÖRTS.

Fortsatt drift

För att se till att er autoklav ger de åratals tjänstgöring som den är konstruerad för är det viktigt att komma ihåg några få "Gör" och "Gör inte" när det gäller användning av enheten och att utföra det enkla underhållet varje vecka.

Se till att...

- 1....läsa instruktionerna och alltid följa arbetssekvensen.
- 2....den arbetsyta där du ställer autoklaven är plan och stabil.
- 3....instrumenten är konstruerade för att tåla val steriliseringstemperatur, att de är helt rengjorda och avsköljda innan steriliseringen, att de inte är längre än vad som får plats och att de inte överstiger angiven maxvikt - se avsnittet "Tekniska data".
- 4....vattennivån upprätthålls regelbundet endast med rent destillerat eller avjoniserat vatten.
- 5....enheten är placerad dragfritt och minst 250mm från närmaste vägg.
- 6....endast använda grön packning (219500) och att denna kasseras när den är uttjänt, synbarligen skadad eller om den krympt.  "Se fel 5".
- 7....locket är ordentligt stängt när enheten inte används, så att risken för olycksbetingade skador undviks. Lämna den aldrig i läge (F1)
- 8....ange modellens detaljer, serienummer och inköpsdatum vid kontakt med Prestige Medical eller leverantören.

Se till att inte...

- 1....Berör inte enheten när den arbetar - den är HET.
- 2....Försök inte ta av locket när enheten arbetar.
- 3....tappa bort denna handbok.
- 4....tillsätta några som helst kemikalier i vattnet.
- 5....försöka sterilisera lättflyktiga ämnen, giftiga ämnen eller inkorrekt laster.
- 6....placera enheten på värmekänsligt underlag som polerat trä eller glas.
- 7....öppna trycksänkingsventilen (A) under steriliseringscykeln.
- 8....lämna trycksänkingsventilen (A) öppen när locket placeras upp och ned på en arbetsyta.
- 9....sänka ned enheten eller nätsladden i vatten vid rengöringen.
- 10..använda slipande material eller smörjmedel vid rengöring
11. tappa eller slå på enheten
- 12..använda enheten på platser där det finns risk för lättantändliga material eller gaser.
13. byta säkring innan sladden dragits ur. Endast kvalificerade personer ska byta säkringar.
- 14..sträcka dig över enheten när locket lyfts av, att göra det innebär risk för brännskador från uppstigande värme och ånga.
- 15..trycka på startknappen när cykeln startats eftersom detta nollställer timern.

Underhåll.**WARNING!**

Koppla ifrån nätströmmen från apparaten före rengöring.

Röd packning

1. Lossa från lockets insida och rengör med varmt tvålsvatten.
2. Skölj noga och skaka torr, torka inte av den.
3. Sätt tillbaka i locket genom att trycka in den jämnt fördelat under samtliga klackar, börja vid säkerhetsventilen. Packningen kan se något skrynklig ut innan den använts.
4. Byt när den börjar visa tecken på läckage.

Autoklav

5. Om en ny packning läcker eller en envis läcka uppstår, rengör då försiktigt husets och lockets tätningsytor med Scotchbrite, se till att inte ta bort någon metall. Skölj ytorna men torka dem inte.
6. Rengör in- och utsidorna med varmt tvålsvatten och se till att hålla elektriska delar torra.
7. Övervaka den första cykeln för dagen för att kontrollera att avluftningsventilen på lockets insida stänger med ett hörbart klick.
8. Prestige Medical rekommenderar att enheten kalibreras var sjätte månad.
9. Smörj undersidan av klackarna på huset med vaselin om locket kärvar.
SMÖRJ INTE PACKNINGEN

Felsökning

I händelse av att fel uppstår under körning, spåra felet med hjälp av beskrivningarna nedan. Åtgärda sedan felet enligt tillämplig anvisning.

Felindikation/beskrivning/åtgärd**Fel 1: Ingen ström**

Lampor: L1 tänds inte
Brunnen säkring / defekt kontakt / ej ansluten

Kontrollera att sladden är inkopplad
Kontrollera / byt säkring
Kontrollera att ström kommer fram till uttaget

Fel 2: Låg vattennivå eller torrkokning

Lampor: L5 blinkar RÖTT

Låt enheten svalna innan vatten fylls på till rätt nivå
Dra ur och stick in kontakten och upprepa cykeln
Om felet upprepas vid korrekt vattennivå, tillkalla servicetekniker.

Fel 3: Sterilisering ej utförd

Lampor: L4 tänds inte GRÖN och summern avger inget ljud

Dra ur och stick in kontakten och upprepa cykeln
Om felet upprepas, tillkalla servicetekniker.

Fel 4: Ej komplett sterilisering

TST-remsan byter inte färg, helt eller delvis.

Kontrollera remsans bäst före datum
Dra ur och stick in kontakten och upprepa cykeln
Om felet upprepas, tillkalla servicetekniker.

Fel 5: Ånga eller vatten läcker från locket

i) Sliten eller smutsig packning

Tvätta packningen enligt anvisningarna i "Underhåll".
Om felet uppträder igen, byt packning.

ii) Felaktig stängning av locket

Se till att enhetens tryck helt släpps ut genom att öppna trycksänkingsventilen(A).
Ta av locket och sätt på det korrekt.
Dra ur och stick in kontakten och upprepa cykeln

Fel 6: För mycket ånga eller vatten från trycksänkingsventilen (A).

Trycksänkingsventilen (A) är öppen
Stäng trycksänkingsventilen (A)


Fel 7: Felaktiga mätaravläsningar.*

*Endast tillämpligt på "Plus" modeller.
Dra ur och stick in kontakten och upprepa cykeln
Om felet upprepas, tillkalla servicetekniker.

Modellinformation

Om det otroliga inträffar att något fel uppstår har vi byggt in ett antal säkerhetsfunktioner för att se till att autoklaven alltid är säker.

Säkerhetsfunktioner

1. På baksidan av locket, under höljet finns en fjäder som är konstruerad för att förhindra att trycket byggs upp om locket monterats fel.
RÖR INTE DENNA SÄKERHETSANORDNING
2. Om temperaturen av någon orsak sjunker under minimikravet för sterilisering slocknarsteriliseringsslampan (L3) och cykelns timer startar om från noll när korrekt temperatur uppnås igen.
3. Om ett elektriskt eller elektroniskt fel resulterar i en tryckhöjning - över normalt arbetstryck - aktiveras en eller flera av följande säkerhetsfunktioner:
 - i) Trycksänkingsventilen (A) släpper ut ånga snabbt och ljudligt.
 - ii) Packningen sticker ut genom spåret på lockets baksida vilket snabbt släpper ut överskott av tryck och ånga. 
 - iii) En icke återställbar termisk säkring i enhetens bas smälter vid en förbestämmd temperatur vilket kopplar från strömmen.

Om något av ovanstående inträffar, gör då följande:

- a) Vidrör inte enheten.
- b) Dra ur kontakten.
- c) Låt temperatur och tryck sjunka innan
 - i) enheten berörs
 - ii) instrumenten tas ut.
- d) Försök inte starta om enheten
- e) Tillkalla omedelbart en servicetekniker

Tekniska data - Autoklaver med standardhus

Höjd	335 mm	Kapacitet	9 litres	Longueur maximale des instruments:	
Bredd	340 mm	Dimensions de la chambre interne (p/h):	210/230 mm		228 mm
Nettovikt	4.5 kilos			Max lastvikt	3.0 kilos

- Autoklaver med förlängt hus

Höjd	420 mm	Kapacitet	12 litres	Longueur maximale de instruments:	
Bredd	340 mm	Dimensions de la chambre interne (p/h):	210/270 mm		290 mm
Nettovikt	4.5 kilos			Max lastvikt	4.0 kilos

- Autoklaver med extra förlängt hus

Höjd	582 mm	Kapacitet	16.8 litres	Longueur maximale des instruments:	
Bredd	340 mm	Dimensions de la chambre interne (p/h):	210/444 mm		460 mm
Nettovikt	4.5 kilos			Max lastvikt	4.0 kilos

Säkringar - Placerade under styrmodulen, F7.5A 32 x 6,3 mm, keramisk sandfylld. Kontaktsäkring (kan bytas av användaren), F13A enligt BS1362 ENDAST I

Märkeffekt: Alla apparater är avsedda för kontinuerlig belastning vid intermittent bruk.

Hus - Svarvat aluminium

Lock - Gjutet aluminium

Värmare - Utvändigt monterat mekaniskt fixerat elektriskt element.

Termobrytare - Termosmältsäkring

Tryck - Primär ventil av proportionell typ, kalibrerad.

Max enstaka feltemperatur - 133.3°C

Överspänningskategori - Grupp 11

Föreningegrad - Grupp 2

Miljökrav - inomhusbruk - upp till 2 000 meter höjd över havsnivå - omgivande temperatur 5°C till 40°C - maximal relativ luftfuktighet 80% för temperaturer understigande 31°C, därefter linjärt minskande till 50% vid 40°C.

- matningsspänningens variationer får inte överstiga +10% av nominell spänning

Ingående strömanslutning - Kontakt enligt IEC 302.

Automatisk säkerhetsavstängning - se "termobrytare" som endast ska återställas av en kvalificerad tekniker.

Förpackningsmaterial - allt förpackningsmaterial är återvinningsbart.

Övrig information**Reservdelar**

Använd endast de reservdelar som levereras eller specificeras av Prestige Medical vid underhåll av autoklaven. Användning av icke auktoriserade delar ogiltigförklarar samtliga garantier och kan allvarligt försämra utrustningens prestanda och säkerhet.

Tillbehör

Ett utbud med tillbehör för denna autoklav beskrivs nedan och visas på bild på sidan 76. Kontakta leverantören för mer information

- 1 - 219294 - Lyftdon
- 2 - 219293 - Instrumentlåda
- 3 - 219292 - Standardkorg
- 4 - 219295 - V-stöd
- 5 - 219310 - Låda för dentalinstrument
- 6 - 219291 - Instrumentkassett
- 7 - 249025 - Kassettställ
- 8 - 219296 - Utökad instrumentkorg
- 9 - 219500 - Packning, grön silikon
- 10 - 259277 - TST indikatorremsor
- 11 - 219258 - Sladdsats UK
- 12 - 219299 - Sladdsats UL
- 13 - 219297 - Sladdsats EUROPA
- 14 - 219509 - Extra stor korg (endast 210030/34)

Garanti

Prestige Medical ska, under de första 12 månaderna efter inköpsdatum gratis byta eller ändra delar som visat sig vara defekta i material och/eller tillverkning. Endast värmeelementet täcks med livstids garanti.

Prestige Medical ska inte hållas ansvarigt i de fall köparen inte följer de medföljande instruktionerna eller om autoklaven missbrukas, tampas med, ändras, repareras eller underhålls av icke auktoriserad part. Detta kan även medföra att det inbyggda skyddsåtgärderna i utrustningen inte fungerar som avsett.

Packningen, internt möblemang och förbrukningsmaterial täcks inte av denna garanti.

Kunders lagstadgade rättigheter påverkas inte.

Rengöringsmaterial:

- mildt diskmedel
- rengöringskräm utan slipmedel
- desinfektionsmedel utspätt med vatten (ej klorhaltigt)

Dekontaminering av produkten.

Om enheten kräver reparationer måste den dekontamineras enligt en vedertagen procedur innan den tas i drift igen. Ett meddelande om utrustningens kontamineringsstatus måste finnas tillgänglig med produkten. (Detaljer om lämplig procedur lämnas på begäran).

Godkännanden:

Obs: Fråga om detaljerna kring godkännanden som är specifika för din modell.

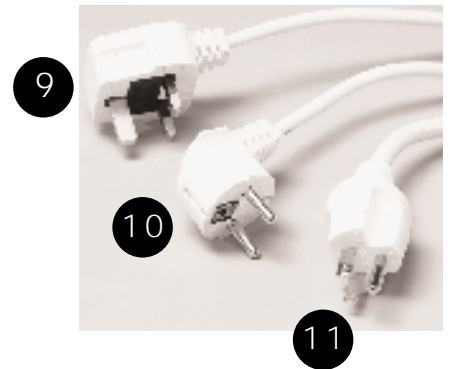
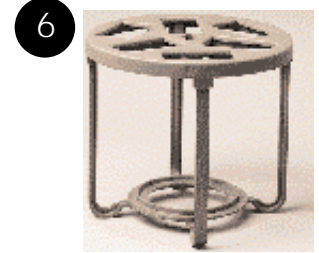
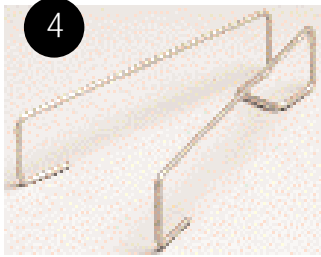
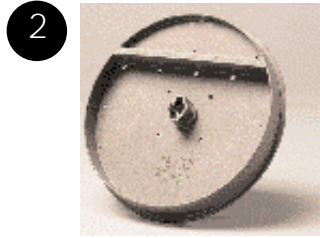
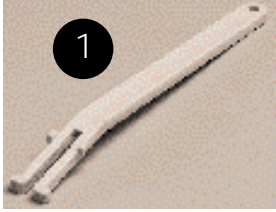
BS3970 Part 4 (pressure vessel only)

CE Mark - Medical Device Directive (93/42/EEC)

Förpackning.

Allt packningsmaterial som används är återanvändbart, hantera det på lämpligt sätt.

OBSERVERA: Engelska är det ursprungliga språket för dessa instruktioner. Övriga språk är översättningar av den engelska texten.





- GB** Quote your model details, serial number and date of purchase when contacting Prestige Medical or your supplier
- F** Donnez les informations concernant le modèle, le numéro de série et la date d'achat lorsque vous contactez Prestige Medical ou votre fournisseur local.
- D** Die Modellnummereinheiten, Seriennummer und Kaufdatum bei Kontaktaufnahme mit Prestige Medical oder Ihrer Vertretung bereithalten.
- DK** De angiver modeldetaljer, serienummer og købsdato når De kontakter Prestige Medical eller Deres leverandør.
- NL** De details van uw model, het serienummer en datum van aankoop vermeldt wanneer u contact opneemt met Prestige Medical of uw leverancier.
- S** Ange modellens detaljer, serienummer och inköpsdatum vid kontakt med Prestige Medical eller leverantören.
- N** Oppgir modelldetaljene, serienummeret og kjøpedatoen når du kontakter Prestige Medical eller leverandøren din.
- SF** Mainitset käytössäsi olevan autoklaavin mallia koskevat tiedot, sarjanumeron ja ostopäivän, kun otat yhteyttä -yhtiöön tai laitteen myyjään.
- E** Menciona los detalles del modelo, número de serie y fecha de compra cuando contacte con Prestige Medical o con su proveedor.
- P** Cita os detalhes do modelo, número de série e a data da compra quando contactar Prestige Medical ou o seu fornecedor.
- I** Di indicare i dettagli relativi al modello, il numero seriale e la data di acquisto quando ci si rivolge alla Prestige Medical o al proprio fornitore.
- GR** αναφέρετε τις λεπτομέρειες του μοντέλου σας, τον αύξοντα αριθμό και την ημερομηνία αγοράς όταν επικοινωνείτε με την Prestige Medical ή με τον προμηθευτή σας.

Model no.

Serial no.

Prestige Medical subsidiary / dealer address

